



# 《习近平谈治国理政》第二卷在泰国举行泰文版推介会在泰国举行

新华社曼谷12月2日电(记者高博万后德)《习近平谈治国理政》第二卷泰文版推介会日前在泰国国家管理学院举行,中泰两国各界代表120余人与会。

泰国副总理兼商务部长普坦·杰乍耶猜在推介会上表示,习近平主席的治国理政思想为推动人类社会进步作出巨大贡献,相信《习近平谈治国理政》第二卷泰文版的发行将进一步促进泰中两国治国理政经验的互学互鉴。

中国外文局副局长刘大为在推介会上表示,期待《习近平谈治国理政》第二卷泰文版的翻译出版能为泰国读者提供思想启迪,希望两国不断丰富“中泰一家亲”的时代内涵,为谱写全面战略合作伙伴新篇章、携手共建中泰命运共同体汇聚智慧与力量。

中国驻泰国大使韩志强在致辞中表示,《习近平谈治国理政》泰文版将成为泰国读者了解中国道路的窗口,是读懂中国智慧的钥匙,是中泰互信互利、共同进步的连心锁,将为推动构建中泰命运共同体提供丰富的思想和理论基础。

泰国前副总理、泰中文化促进委员会主席披尼·扎禄颂巴表示,泰中双方就《习近平谈治国理政》第二卷泰文版的翻译出版合作是“泰中一家亲”精神在新时期的重要实践,将推动两国治国理政经验的互学互鉴。

《习近平谈治国理政》第二卷泰文版主要译者、泰中“一带一路”合作研究中心主任威伦·披差翁帕迪在发言中表示,习近平主席的治国理政思想为发展中国家解决贫困问题、迈向现代化、参与全球治理提供了全新选择和路径,为世界和平与发展贡献了东方智慧。

《习近平谈治国理政》第二卷泰文版由中国外文出版社与泰中“一带一路”合作研究中心合作翻译,将于近日正式出版发行。

此次推介会由中国外文局、中国驻泰国大使馆主办,中国外文出版社、泰国泰中“一带一路”合作研究中心承办。

## 志愿服务交流会探讨青年志愿更好服务社会民生

新华社北京12月2日电(记者黄明)记者从共青团中央获悉,第七届中国青年志愿服务项目大赛暨2023年志愿服务交流会2日在广东汕头开幕。来自全国各地的青年志愿者、志愿服务组织、专家学者代表等400余人参加活动。

本届志交会以“志愿新时代,共筑中国梦”为主题,以项目展示、组织交流、理论研讨、文化传播等方式共促发展。其间,将举办“志愿服务与公益创业”主题研讨会,“粤港澳大湾区志愿服务融合发展”“大型赛

会志愿服务”等5场重点交流会,“海外计划”“助残阳光行动”等5场平行交流会。志愿服务主题话剧演出、志愿服务文化展、“志愿之光”青春歌会、志愿服务大讲堂、公益创业训练营等活动同步举行。专家学者表示,青年志愿者是志愿者队伍的生力军和突击队,为我国志愿服务事业发展发挥了重要开拓性和引领性作用。希望广大青年志愿者要弘扬“奉献、友爱、互助、进步”的志愿精神,服务“国之大者”,情系万家冷暖,更好肩负起新时代赋予的新使命。

## 国内首个国家级海上风电研究与试验检测基地开工建设

新华社北京12月2日电(记者戴小河)国家电网2日宣布,我国首个国家级海上风电研究与试验检测基地1日在福建开工建设。

该基地由国家电网、中国华电、中国电建等单位共同投资建设,计划于2024年整体建成投运。

国网福建省电力有限公司科技部主任方日升说,基地以建成国际一流的海上风电研究平台、试验平台、交流合作平台为目标,致力于打造集“技术研究、检测认证、设备制造、建设安装、运行维护”为一体的产业生态,填补我国尚无大功率全尺寸地面试验平台的空白。

他表示,基地建成后,将集仿真分析、运行测试、特性评价和技术研

发等功能于一身,可开展大容量海上风机装备实证研究、网源友好型风电并网技术研究等多领域国际前沿技术研究,攻关海上风电关键技术,有力提升我国海上风电基础研究和试验能力。

近年来,国家电网在已有陆上风电试验验证能力基础上,不断加强海上风电设备的研究与试验验证能力建设。此次开工的海上风电试验基地,是可再生能源并网全国重点实验室重要组成部分,包括陆上检测中心和试验风电场两部分,主要功能是开展风电机组全尺寸地面试验六自由度加载、超大容量复杂电网模拟、超长叶片双轴高频加载试验及科学研究。

## 我国初步形成天空地一体化的温室气体立体观测能力

新华社北京12月1日电(记者高敬 黄焱)中国气象局科技与气候变化司副司长张兴赢1日表示,经过多年的建设与发展,我国已初步形成天、空、地一体化的温室气体立体观测能力。

在中国气象局当天举行的新闻发布会上,张兴赢介绍,中国气象局高度重视温室气体监测工作,自20世纪80年代开始,陆续建成了由1个全球大气本底站和6个区域大气本底站组成的大气本底观测站网。我国实现对《京都议定书》管控的7大类30余种温室气体观测,形成了集观测-运行监控-维护标校-质量控制-应用分析等于一体的温室气体本底观测业务体系。

目前,中国气象局已建成117个高精度温室气体观测站。为进一步强化全球温室气体监测能力,2016年起,我国陆续发射了5颗具备全球

大气二氧化碳监测能力的卫星,并于近期启动了面向碳盘点的下一代全球碳监测科学实验卫星项目。

张兴赢介绍,中国气象局将进一步提升观测能力,形成覆盖我国16个气候关键区并辐射全球主要纬度带的全要素温室气体本底观测骨干网,并计划于2025年发射风云三号气象卫星08星,搭载更高性能的全局温室气体监测仪器。

在当天的新闻发布会上,中国气象局还发布了《2022年中国温室气体公报(总第12期)》。公报指出,2022年,位于青海的瓦里关全球大气本底站观测的二氧化碳、甲烷和氧化亚氮的浓度与北半球中纬度地区平均浓度大体相当。卫星遥感监测显示,2022年中国陆地地区年平均大气二氧化碳浓度增量明显低于过去10年(2013至2022年)平均绝对增量。

# 携手实现和平发展、互利合作、共同繁荣的世界现代化

## ——习近平主席致2023年“读懂中国”国际会议(广州)贺信凝聚合作发展共识与力量

新华社记者

12月2日,2023年“读懂中国”国际会议在广州开幕。国家主席习近平向会议致贺信,科学分析当代世界发展大势,表达了与中国与世界各国携手努力,实现和平发展、互利合作、共同繁荣的世界现代化的真诚愿望。

习近平主席的贺信在与会中外嘉宾中引发热烈反响,大家认为,贺信深刻揭示了中国式现代化与推动构建人类命运共同体之间的强关联,为推动各国合作发展凝聚了强大共识与力量。

今年是“读懂中国”国际会议创办10周年。中国国家创新与发展战略研究会会长郑必坚说,10年来,习近平主席多次向会议发来致辞或贺信,深入阐释中国道路、中国主张,体现了习主席对推动国际社会“读懂中国”的高度重视。“我们将以贺信为指引,不忘初心,砥砺前行,把这项事业办得越来越好。”

“读懂中国,关键要读懂中国式现代化。”习近平主席在贺信中指出,今天,中国正在以中国式现代化全面推进强国建设、民族复兴伟业,推动构建人类命运共同体。

埃塞俄比亚前总统穆拉图·特肖梅说,中国式现代化事业稳步推进,中国致力于推进同世界各国的互利合作,做经济全球化的积极参与者,维护多边主义,积极参与全球治理体系改革和建设。“非洲将继续推动非中合作走在全球发展合作的前列,为推动构建人类命运共同体和新型国际关系,增进全人类福祉树立榜样。”

现场聆听习近平主席的贺信,广药集团董事长李楚源深感责任重大:“我们将推动中医药现代化、国际化,以高质量发展助力中国式现代化建设。”

当前,百年变局加速演进,如何破解全球安全和发展面临的新挑战,“中国作为”备受世界瞩目。习近平主席在贺信

中指出,中国“坚持以高水平开放促进高质量发展”“坚定不移致力于扩大同各国利益的汇合点”“不断以中国新发展为世界带来新动力、新机遇”。这些重要论述赢得与会人士的广泛认同。

“在我看来,中国将成为从高速发展向高质量发展成功转型的国家。”外文出版社荣誉英文主编大卫·弗格森对习近平主席的贺信深有感触。他认为,中国为世界经济增长作出巨大贡献,将在对外开放中不断与世界共享发展机遇。

奥地利前总理沃尔夫冈·许塞尔说,习近平主席在贺信中强调持续打造市场化、法治化、国际化营商环境,这展现了中国坚持高水平开放的决心。中国和世界都将因此受益。

春华资本集团创始人兼董事长胡祖六认为,落实习近平主席的要求,必将让中国经济更具活力,形成强大“磁场”,吸引更多外资落户中国。

埃及前总理伊萨姆·沙拉夫说,习近平主席提出的共建“一带一路”倡议、全球发展倡议、全球安全倡议、全球文明倡议,为世界提供了重要公共产品。当这些倡议被追求和平与发展的人们所接受时,一条通向共同繁荣的道路就出现了。

巴基斯坦参议院国防委员会主席、巴中协会主席穆沙希德第一次来到中国时只有十六七岁。在过去近半个世纪里,他亲眼见证了中国的发展历程。他表示,如今的中国,是一个富强的国家、一个全球化的领导者、一个稳定的源泉。

“习近平主席说,中国的前途命运和人类的前途命运紧密联系在一起。我相信,在中国的持续推动下,各国携起手来,一定能够建设一个更加美好、和平、繁荣的世界。”穆沙希德说。

(记者 温馨 马晓澄 洪泽华 陆浩 霍思颖 新华社北京12月2日电)

## 前10个月我国服务进出口总额同比增长8.7%

新华社北京12月1日电(记者谢希瑶)商务部1日发布数据显示,今年1至10月,我国服务进出口总额53445.3亿元,同比增长8.7%。

数据显示,1至10月,我国服务出口21826.7亿元,同比下降7.4%;进口

31618.6亿元,同比增长23.5%;服务贸易逆差9791.9亿元。主要呈现以下特点:

知识密集型服务贸易保持增长。1至10月,知识密集型服务进出口22308亿元,同比增长8.9%。其中,知识密集型服务出口12696.1亿元,同比增长10.4%,知识密集

型服务进口9611.9亿元,同比增长7.1%。

旅行服务快速恢复。1至10月,旅行服务进出口11833.6亿元,同比增长71.7%,继续保持为增长最快的服务贸易领域。其中,出口同比增长53.8%,进口同比增长73.2%。

## 南水北调中线启动2023至2024年度冰期输水

新华社北京12月1日电(记者刘诗平)南水北调中线工程1日启动2023至2024年度冰期输水工作,预计至2024年2月底冰期输水结束。

中国南水北调集团有限公司相关负责人表示,冰期输水是南水北调中线工程运行调度的关键阶段,公司上下将加强冰期输水运行调度管理,动态优化冰期输水调

度方案,在保障南水北调工程安全、供水安全、水质安全基础上提升冰期输水效益。

据介绍,目前,南水北调中线工程沿线104道拦冰索安设到位,180套融冰设备,111套抚冰设备维护调试完毕,15座排冰闸及4套液压机检修工作全部完成。河北省石家庄市以北渠段59座左排倒虹吸、左排涵洞进出口已采取保温

措施。中国南水北调集团中线有限公司河北分公司、天津分公司和北京分公司积极开展冰冻灾害应急演练,检验应急预案可行性,提升队伍应急处置能力。

南水北调中线工程自2014年12月全线通水以来,已连续9年实现冰期输水安全平稳运行,近两年冰期输水期间多供水超5亿立方米。



## 儿童呼吸道疾病如何防治 中西医结合如何发力

### ——国家卫健委新闻发布会回应冬季呼吸道疾病防治焦点问题

新华社记者 徐鹏航 李恒

近期,流感进入高发季。日常生活中如何预防呼吸道疾病?儿童感染呼吸道疾病如何治疗?中西医结合在治疗中如何发挥作用?国家卫生健康委12月2日召开新闻发布会,回应冬季呼吸道疾病防治焦点问题。

#### 未发现新病毒或细菌导致的新发传染病

国家卫生健康委新闻发言人、宣传司副司长米锋表示,当前,国家卫生健康委会同国家中医药管理局、国家疾控局持续开展冬季呼吸道疾病监测和研判,对做好医疗资源调剂、优化就医流程、发挥中医药作用等工作进行部署。

米锋表示,根据监测,目前流行的急性呼吸道疾病均由已知病原体引起,都有相应的成熟治疗手段,未发现新病毒或细菌导致的新发传染病。

“我们一直在开展变异监测。”中国疾控中心病毒病所国家流感中心主任王大燕说,监测结果显示,流感病毒对目前的几种抗流感病毒药物都是敏感的,也就是说抗流感病毒药物对流感病毒是有效的。

#### 接种流感疫苗可以有效减少感染

目前流感已经进入高发季,现在接种疫苗是否来得及?王大燕表示,对之前没有接种流感疫苗的人群,接种流感疫苗仍然是有效的,建议大家尽早接种流感疫苗。

“国内外的实践均证明,使用疫苗是最经济有效的预防手段之一。”王大燕说,只要按要求在专业机构接种,都能有良好效果,尤其是老年人和少年儿童,应积极接种流感疫苗等,保证正常的生活和学习节奏。

王大燕提示,日常生活中要科学佩戴口罩、养成良好的个人卫生习惯、养成健康的生活方式、积极接种疫苗、做

好自我健康监测。如果出现发热、咳嗽、咽痛等呼吸道感染症状,建议尽量居家休息,避免前往人群密集的场所。如果确需出行,要注意佩戴好口罩,以防将疾病传播给其他人。

#### 发挥中医药特色 多措并举加强儿童呼吸道疾病防治

近日,国家中医药管理局印发《关于进一步加强中医医院儿科建设的通知》,统筹推进中医儿科医疗资源扩容和分层分级发展。

国家中医药管理局医政司副司长邢超介绍,国家中医药管理局正指导各级中医医疗机构强化资源统筹,加强发热门诊、急诊、儿科、呼吸科的人员配置,通过加开诊室、延长门诊时间、开设夜间门诊和周末门诊,提供“互联网+”诊疗服务等方式,最大限度满足儿童的就医需求。

北京中医医院院长刘清泉说,部分中医院开始调整儿科布局,增大儿科面积,扩充接诊持续时间。针对儿童发

烧、咳嗽、咳痰、腹泻等,各级中医院通过网络等推出规范科学的小视频供家长和监护人参考学习。

近期,一些地方出现儿童呼吸道感染疾病病例数量明显增加的情况,部分患儿还会发展出支气管炎、肺炎。对此,北京中医药大学东方医院儿科主任吴力群表示,儿童急性呼吸道感染疾病属于中医感冒、咳嗽、肺炎范畴,中医认为,这类疾病是因为外邪侵入人体,导致机体脏腑功能失调,肺脏受损而出现发热、鼻塞、流涕、咽痛、咳嗽、咳痰等症状。

吴力群说,中医治疗这类疾病,会根据患儿不同的发病原因、症状特点和体质特征来辨证分型、精准治疗。对于呼吸感染的早期,患儿主要表现为发热、流涕、咽痛、咳嗽等症状,主要采用宣肺解表利咽的治疗方法,同时根据儿童的特点,配合相应适宜的中医外治方法。在疾病恢复期,部分儿童出现咳嗽、乏力、食欲差等症状,中医采用健脾化痰、补虚扶正的治疗方法。

(新华社北京12月2日电)

## 民政部明确养老机构重大事故隐患判定标准

新华社北京12月1

日电(记者高蕾)记者12月1日从民政部获悉,民政部办公厅近日印发《养老机构重大事故隐患判定标准》。标准从重要设施设备存在严重缺陷,安全生产相关资质不符合法定要求,日常管理存在严重问题,严重违法违规提供服务,其他可能导致人员重大伤亡、财产重大损失的重大事故隐患等5个方面,明确了应判定为重大事故隐患的22种具体情形。

标准指出,养老机构未落实安全管理有关法律法规和强制性标准等基本要素,可能导致人员重大伤亡、财产重大损失的,应当判定为存在重大事故隐患。各地民政部门可结合实际细化本行政区域内的养老机构重大事故隐患判定标准。

民政部要求,各地民政部门将这一文件作为养老机构监管的重要依据,单独或者联合有关部门在养老机构行政检查中加强重大事故隐患排查治理。同时,要求养老机构依法落实重大事故隐患排查治理主体责任,彻底排查、准确判定、及时消除各类重大事故隐患。

12月1日,工人在河北省唐山市丰南区黑沿子镇渔光互补项目建设工地施工。据介绍,该项目设计装机容量500兆瓦,项目建成后,将实现渔业养殖和绿色发电融合发展,在提供清洁能源的同时,提高农民收入,助力乡村振兴。 新华社记者 杨世尧